



C²

文 創 誌

#22 /2017 08

文創商品

知識 財產 的保護

文創新秀

黃靈靈：重新定義紀實攝影

文創人見解

製作人鄭華歡：為創作人做生涯規劃

品牌故事

SARTOR LAB：訂製西服的生活美學



#22
/2017 08

文 創 誌

編輯：
《C²文創誌》編輯委員會

電郵：
c2magazine.macau@gmail.com

製作：
佰家文化創意發展有限公司

出版：
澳門特別行政區政府文化局

編者語

文創商品無論設計有多棒，要是被人抄襲，甚至是搶先註冊了你的商標，你的心血可能就付之一炬。因知識產權而牽起的糾紛在中國內地此起彼落，即使是國際品牌也無一幸免。那本澳的文創企業，又如何面對這個問題呢？今期「文創焦點」，我們請來方寸及原質東隅代表，講述他們在澳門和內地申請商標註冊及產品專利的遭遇，以及提供在澳門申請的相關資料。

憑《玩·風景》、《墓所事事》等出色舞台作品而為人熟悉的鄺華歡，其實更像藝術家的經理人。他身為製作人，可如何令好的作品延續？又如何為創作人做生涯規劃？今期「文創人見解」，他將為大家娓娓道來。

「品牌故事」專訪了SARTOR LAB的創辦人曹家威和蔡桂清，其度身剪裁的洋服，打破傳統的條條框框，他們將會分享其美學概念，及如何為澳門牽起一片男士時尚風潮。「文創新秀」則請來回歸澳門的攝影師黃靈靈，其鏡頭下的世界，在紀實與藝術之間徘徊，每幀照片，都有深刻的社會反思。他將為澳門的觀眾帶來一場又一場曖昧的視覺體驗。

七位海內外專欄作者，今期繼續在「文創博客」撰文，分享他們對各地文創發展的見解和情報。

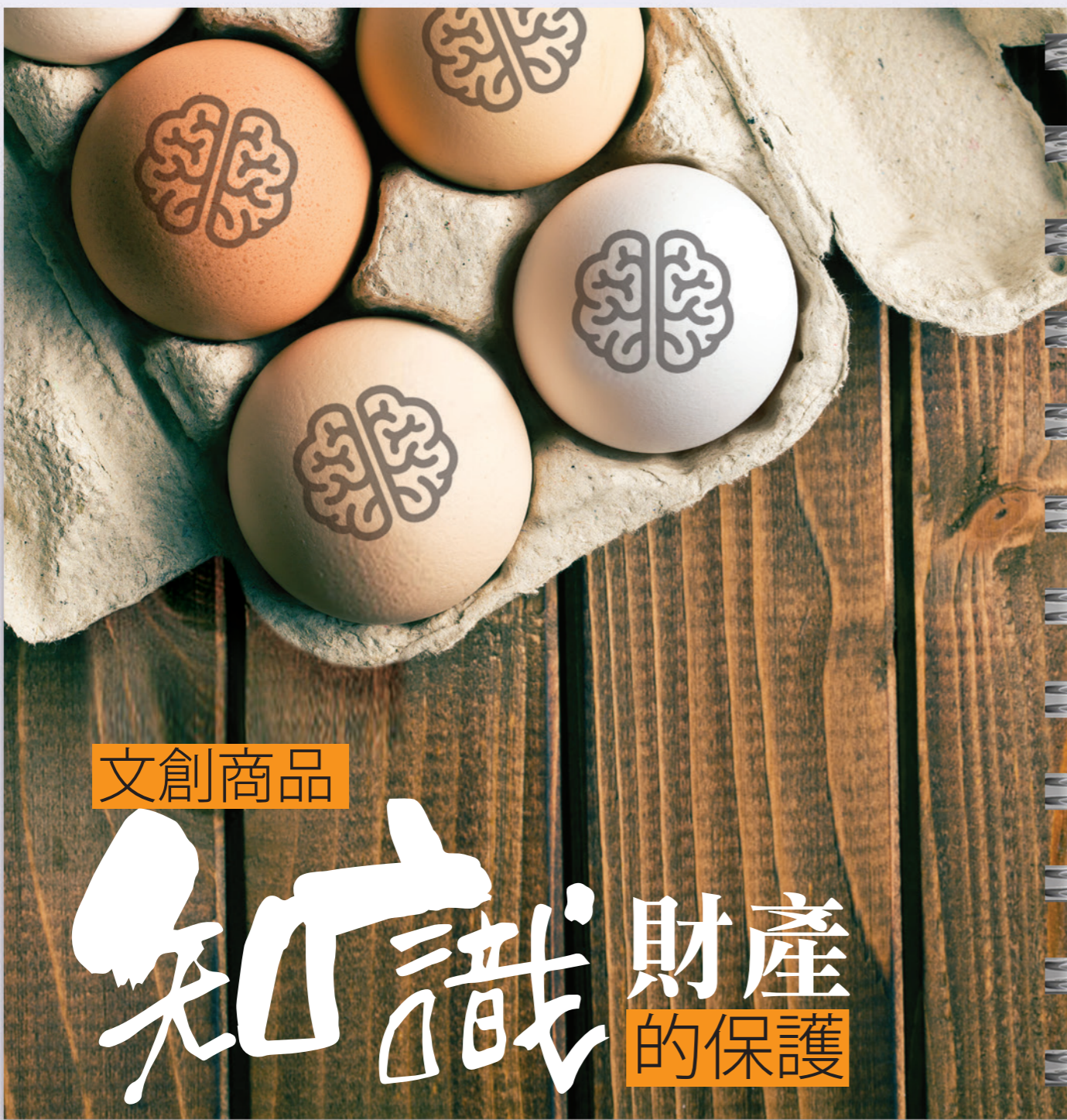
《C²文創誌》編輯委員會

本刊發表的文章觀點及內容屬於作者及受訪者的意見，並不代表澳門特別行政區政府文化局的立場。



目錄

- 002..... **文創焦點**
文創商品知識財產的保護
- 010..... **文創新秀**
黃靈靈：重新定義紀實攝影
- 014..... **文創人見解**
製作人鄺華歡：為創作人做生涯規劃
- 016..... **品牌故事**
SARTOR LAB: 訂製西服的生活美學
- 018..... **文創好日子**
- 020..... **文創博客**
鄧曉炯－文創裡的「政治」
何家政－故事、網路與電影產業
林逸欣－時尚·藝術·展覽：
英國設計師Paul Smith世界巡迴展
葉孝忠－貝魯特設計
林琪香－作為一個工藝藝廊的策展人
林小雯－紐約市的第一份文化規劃
張少鵬－藝術創新，感染他人

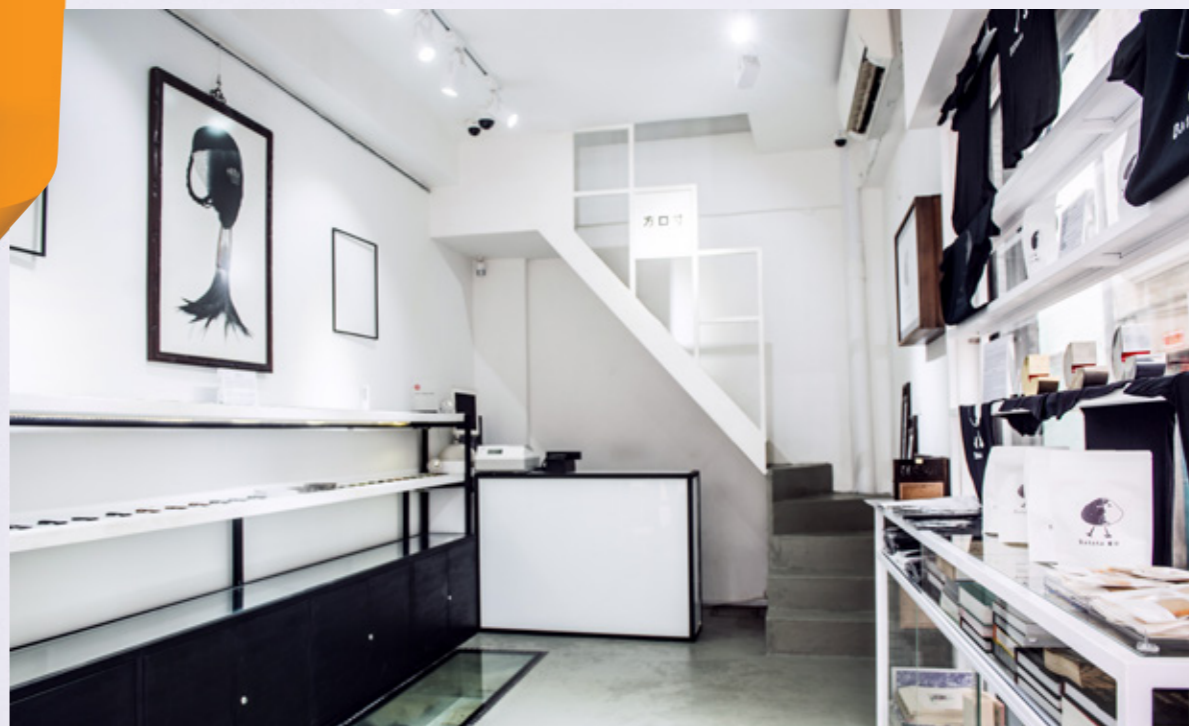


文創商品

知識財產 的保護

新百倫、蘋果、特斯拉等國際品牌近年在內地相繼捲入商標糾紛，輕則付上數以千萬元計的律師費作漫長訴訟，重則涉及數以億元計的賠償。不過，這對本澳文創行業好像是風馬牛不相及的事？那又未必，其實一切離你這麼近又那麼遠。今期「文創焦點」請來兩間品牌方口寸及原質東隅代表，講述他們在澳門和內地申請商標註冊及產品專利的遭遇，以及提供在澳門申請的相關資料。一個品牌最重要的資產是甚麼？其實就是品牌本身。

文/ 黎祖賢
圖/ Calvin sin Studio及受訪者提供



方口寸 薯仔與伴他她之爭

走入遍佈手信店及餐廳的氹仔舊城區，你不難發現有一間商店與周邊葡式建築格格不入。以黑白色為主調，走簡約冷峻的風格，從外表看，你不會知道這家叫「方口寸」的商店甚麼葫蘆賣甚麼藥。「其實真的沒有甚麼東西賣，賣的是一份精神。」其創作顧問 Joaquim Cheong如是道。但要賣這份精神，對他們而言，不是簡單的事。

方口寸主打自家設計商品，尤其是「Batata薯仔」品牌系列明信片、薯仔餅乾及T恤，以一男女在接吻的薯仔為標誌。跟本地大部分文創品牌不同，方口寸團隊在去年12月尾開舖前，已為店舖及「Batata薯仔」在澳門辦好商標註冊登記。由於團隊計劃進軍內地市場，所以亦向內地當局提交了有關商標註冊申請，避免重蹈不少品牌在內地遇到搶註的覆轍。

「去年八月，我們在澳門當局還未批出申請前，已經找了律師為『Batata薯仔』在內地的食品及T恤類別申請商標註冊，當時我們覺得這做法已經很保險，因為我們不是甚麼大品牌，覺得登記兩個類別已經足夠。」然而，他們千算萬算，始終都避不開這場知識產權的劫難。



• 方口寸創作顧問Joaquim Cheong是本澳經驗豐富的設計師，曾獲多個國際設計獎項。

知識產權泛指一種無形的財產權利，在澳門主要包括著作權（版權）、專利權及商標權等。簡單來說，保護知識產權就是保護人的創意。本澳有關的法律制度主要由《工業產權法律制度》及《著作權及有關權利之制度》兩大法令組成，其中《工業產權法律制度》涉及商標和專利的申請程序、保護對象、效力等。

知識產權
小百科



方英寸在內地提交了申請的四個月後，有一家北京音樂公司提交了類似的申請，且註冊類別達六、七項，包括食物、衣服、紙張、首飾等。「他們的葡文名都是用Batata，中文名則改了為伴他她，標誌跟我們差不多，都是類似的人頭，加了一對腳及身體，像跳舞一樣。我們的內地律師覺得整件事很奇怪，認為很大機會是涉及搶註問題。你試想下，一家音樂公司為何突然會用『Batata』名義來造餅造衫？」內地商標註冊制度奉行「先到先得」的原則，任何一方首先提交申請，不需要任何實質使用標誌的證據，經批核後便可持有該商標的使用權，並不理會誰先使用及創作有關商標，故此，吸引了一群人士搶先註冊在內地沒有登記的品牌，藉此牟利。

鑑於內地商標審批時間普遍需時一年，Joaquim表示，他們仍在等待審核結果，預計「Batata薯仔」應該可在食品及T恤類別成功註冊商標；同樣地，

該北京公司應該可在紙張、首飾等其他類別註冊成功。「在這樣的情況下，我們餅乾的紙包裝不能印上『Batata』這字眼，這是令人十分無奈的事。」他提到當產品在內地生產或加工時，更可能有侵權的風險。「其實我們已經算是非常小心，只是沒想到這麼小心都給人抄襲，我們估計（商標）在澳門獲批並於網上發佈後，他們搜尋到我們公司的資料，覺得有潛力發展。有時候我們頗不開心及無奈，但有時又覺得可以用阿Q精神去想，有人抄你證明你有能力。」他苦笑道。

Joaquim是本澳經驗豐富的設計師，曾獲多個國際獎項，而「Batata薯仔」品牌源於他九十年代在葡萄牙的留學經歷。那時他常常聽到當地年輕人以「Batata」（中文即薯仔）來形容別人單純，他覺得這十分有趣，加上自己喜歡吃薯仔，便創作了該標誌，更於2000年在本澳印製有關T恤售賣。然而，這二十多年的心血現在可能付諸流水。

• 以一男女在接吻的薯仔為標誌，「Batata薯仔」品牌設有一系列自家設計的產品，包括明信片。



他表示，那間北京公司未曾聯絡方英寸商談有關事宜，以他個人的立場，不會付出任何金錢換取有關的商標使用權。「哪怕他們建議以三萬元將（商標權）賣給我們，我也不會答應，我情願改名字，因為答應他們只會縱容他們繼續做下去。」目前，方英寸已作好了訟訴的準備，最壞的情況就是要為「Batata薯仔」改名。

內地事件發生後，為求安心，方英寸將「Batata薯仔」在澳門的商標註冊類別由兩類擴展至十類。「我們的商標註冊都是委託律師去做，澳門一個類別需要5,000元（補充：自行辦理為1,000元），內地則需要1,000至2,000元。如果做到好像大品牌一樣，將商標的圖案及文字分拆登記，最少需要十多萬元，這對剛起步的文創企業是很大的負擔，甚麼東西都未做就要花費十多萬元是不可能的。」

目前，在《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排（CEPA）》框架下，兩地會就商標事宜進行交流，兩地權限機構定期舉辦研討會、交流會，以增加企業對雙方商標註冊制度的認識。在這框架下，Joaquim提出可否為本澳文創企業提供更多便

利，如在澳門已登記註冊的商標，在內地只需進行簡易的報備程序，便能順利註冊，避免發生搶註糾紛。

不過，他認為更迫切的問題是本澳文創行業普遍對知識產權的認識不深，對品牌商標毫無保護，政府應就有關事宜作更多的推廣，以及提供技術上乃至財政上的支援。「商標保護是好重要的。如果給別人登記了，你做得再好，所花的時間都是白費的。」



• 有關內地商標註冊的爭議，方英寸團隊表示，最壞的情況是品牌需要改名，薯仔餅乾不能以「Batata薯仔」名義出售。

小百科

知識產權

關於商標註冊

商標註冊是工業產權的保護項目之一，註冊為非強制性。不過商標註冊後，持有人將受到法律保障，當有第三方未經同意下，使用同一商標或類似商標時，持有人有權禁止相關使用及透過法律途徑追討賠償。任何人可透過一組獨特的圖形、文字、數字、音響、產品外形或包裝向澳門經濟局申請商標註冊，而值得注意的是，當商標包括了可表示產品或服務之種類、質量、用途、價值、來源地等標記，或者是現代慣常用語，申請人不具該部分的專屬使用權。例如，申請人以「XX文具」或「美國XX」為商標時，便不會具有「文具」及「美國」的專屬使用權。

小百科
知識產權

澳門商標註冊分類採用世界知識產權組織訂定的《尼斯分類》，將產品或服務分為45大類，申請人每次申請時只可填寫一個類別，故此，如果申請人想將同一商標註冊於服務及食物類別，必須提交兩份申請。

此外，根據商標屬性，澳門可註冊的商標種類分為：

- 產品商標：產品或產品包裝上的標記
- 服務商標：提供服務時使用的標記
- 聯合商標：社團使用的標記
- 證明商標：又稱保證商標，是監管機構使用的標記，
- 立體商標：產品的外形或產品包裝容器的立體式樣構成的標記
- 音響商標：用某種特定的聲音作為產品或服務標記

當申請人提交申請後，當局會進行形式審查，然後將有關商標公示。在沒有第三方提出異議的情況下，當局會再就商標進行實質審查。如果資料齊全及沒有人異議，整個流程一般需時六個月。商標註冊有效期限為七年，持有人可無限次續期。



知 識 產 權
小 百 科

關於產品專利及著作權

產品專利方面，澳門分為發明專利、實用專利和設計及新型專利；前兩者是產品的功能或技術的專利權，後者則著重於產品的外觀，又稱為外觀專利。審批流程與商標註冊大同小異，所需時間則以年計。

商標及專利註冊只接納澳門居民、企業或社團提交申請；如非上述人士，可委託第三方申請，且代理人需為澳門律師公會註冊的律師、澳門居民、企業或社團。據現行的法律制度，在澳門註冊及獲批的商標和專利只適用於澳門。

關於著作權，據《著作權及有關權利之制度》，任何文學、戲劇、演講、影視、音樂、攝影、圖畫、藝術等不同形式的原創作品，無論是否發表，只要作品已完成，作者立即自動享有作品著作權，不需要任何登記及註冊的程序。



除了研發數位相機，原質東隅亦推出其他生活商品，包括木封面筆記本及直角尺。

• CROZ D.I.Y 數位相機是由原質東隅及台灣紙相機品牌「紙可拍」合作推出，這產品正在內地申請外觀設計專利及發明專利。



三年前，90後蕭啟東在台灣留意到一個紙相機品牌後，便對這類型的產品一見傾心，認為在市場上具有很大的發展潛力，可發掘出更大的附加值。因此，他創立的生活設計品牌「原質東隅」後來與台灣紙相機品牌「紙可拍」合作，以獨特的組裝配件、木材和黃銅等素材，成功研發出新款相機——CROZ D.I.Y 數位相機。

在眾籌平台Kickstarter集資近港幣24萬元後，原質東隅將相機付諸生產，並於去年底在澳門、香港、台灣、美國、日本及法國等地開售，至今賣出了超過3,000部相機。可是蕭啟東未為「CROZ」品牌在澳門註冊商標或申請產品專利。這做法對國際品牌可謂天方夜譚；對本澳文創業而言，卻謂見怪

不怪。難道本澳文創人不怕被人侵權？

「其實我都有就專利註冊向澳門的政府部門查詢過，拿著一大疊紙來來回回過兩、三次，每次都覺得自己傻頭傻腦，最後沒有申請到。跟律師談過後，我都發現澳門、香港及台灣基本上不太需要申請專利，因為很少發生抄襲事件，只有大品牌才會在澳門申請不同的專利。」蕭啟東在他滿佈木頭的辦公室解釋道。



當然，資金是他作這決定的重要考量之一。「一開始創業時，你根本不會有好多的資金，你不會選擇花十多萬元去辦專利，這是不合理的。我知道好像蘋果等大品牌，在推出新產品前已申請專利，進行產品市場定位分析等等，我們就無法這樣做，無可能未知一件產品會不會成功時，就投放大量資金去辦專利。」

跟一般相機不同，CROZ相機讓用戶自己組裝，只需要四至六個步驟，可根據不同配件及鏡頭砌出不同風格的相機，該設計更榮獲台灣的「2016金點設計獎」及「2017中國設計智造大獎」。除了台灣已有的專利，原質東隅唯獨在中國內地為CROZ

相機申請外觀設計專利及發明專利。

「大家都知道好多大品牌在內地發生了好多知識產權的爭議，所以還在設計相機時，我們已想到在內地申請專利，只是當時未有資金，不能實行，所以CROZ相機一開始沒有在內地售賣。」他指出，直到今年初籌集到足夠資金後，透過中介公司向內地當局申請專利，花費約八萬元人民幣，預計審批程序需時一年。對於外觀設計專利，他有信心有關申請可獲批，但鑑於發明專利門檻較高，他認為成功的機會或不大。「在內地申請專利其實都不是為了防止別人抄襲，而是當其他人反告你侵權時，可以保障到自己，不用輸得太徹底。」他無可奈何地笑道。



• 除跟普通相機不同，CROZ D.I.Y數位相機讓用戶自行組裝，可根據不同的配件砌出獨一無二的風格。



在沒有申請專利的海外市場，如美國、日本、法國等，蕭啟東指出公司有為相機申請類似ISO的品質安全標準，令產品符合當地的安全規格，減低訴訟風險。「除非主力打入有關市場，我們才會考慮申請有關專利。跟內地的情況不同，甚麼也要申請，因為有一班人專以知識產權牟利。」

談到本澳文創業對知識產權的認識，他認同與海外相比，尚有很大的空間可以改進。「金錢是一個問題，最重要的是很多本地企業對這方面沒有

認識。你對此不了解時，你就不會覺得需要投放資源。政府應該向文創企業提供更多這方面的資訊，或者提供專業的諮詢服務。」

「做文創最值錢的地方就是你的品牌，知道怎樣保護它其實是非常重要的。」他總結道。

職能部門

如對知識產權有任何查詢，請聯繫澳門經濟局知識產權廳。

- 關於著作權，可致電 (853) 8597 2614或 (853) 8597 2624
- 關於商標，可致電 (853) 8597 2229
- 關於產品專利，可致電 (853) 8597 2614或 (853) 8597 2246
- 電郵：dpi@economia.gov.mo
- 地址：澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈8樓

如欲查詢任何工業產權公示，請瀏覽

https://www.economia.gov.mo/zh_TW/web/public/pg_ip_og?_refresh=true

如發現有知識產權侵權行為，請向澳門海關舉報。

- 24小時電話熱線：(853) 2896 5001

知識產權 小百科

黃 靈 靈： 重新定義 紀實攝影

今年六月，黃靈靈告別旅居11年的英國，回澳門定居。與他一起回來的，還有他透過攝影對世界的發問。他熱衷於思考物體之間的關係。在他的世界裡，攝影是一場曖昧的藝術，而他決心要將它帶給澳門的觀眾。

文/ 李嘉耀
圖/ Calvin sin Studio及受訪者提供



黃靈靈的最新作品系列「無臉羔羊」

一間咖啡室裡掛著一幀照片，它的左邊是一具豬崽骨架標本，右邊是三隻疊起來的豬模型，你從中能讀到甚麼訊息？「兩件物件未必有直接關係，但擺在一起時，或許會產生新的連結。」物體之間曖昧多變的關係讓黃靈靈著迷，他喜歡嘗試不同物體、以至物體與不同場景的組合，他稱這種做法為攝影蒙太奇，而動物標本是他看中的對象。

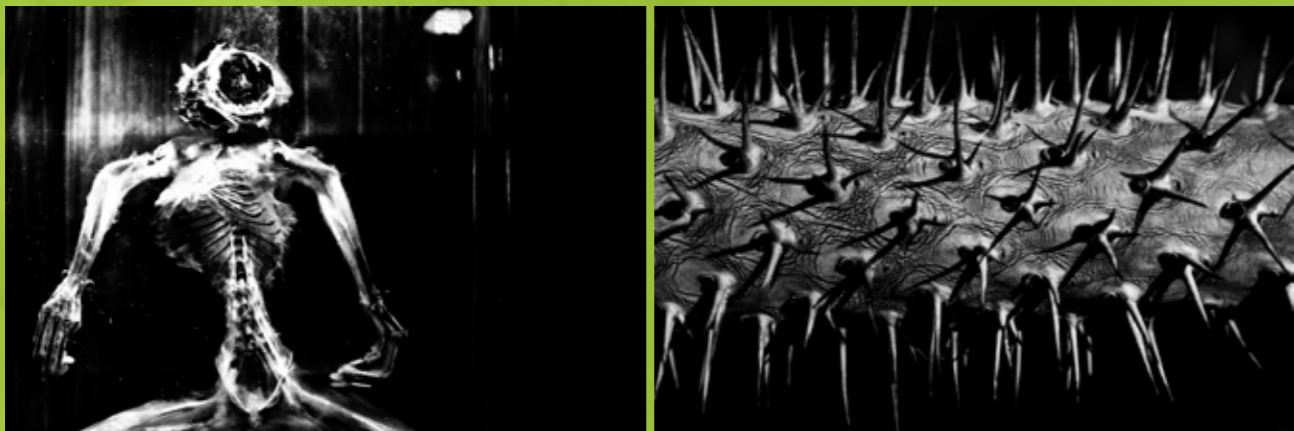
那張照片來自黃靈靈的長期攝影創作系列「動物的形態」。六年來，他東拼西湊，去過不同博物館、實驗室申請標本拍攝許可。這些地方的藏品，部分有過百年歷史，卻依舊栩栩如生。「標本之前是有生命的，之後則變成無生命的物體，這過程很曖昧。」他認為生命無法逃脫由零到有再歸零的規律，但人類發明標本改變了規則，生命沒有完全歸零，喪失靈魂的肉體得以保存。於是他拿起相機發問，尋找其中的奧妙。

在「動物的形態」之後，黃靈靈又創作「植物的形態」、「無面人」等系列，將鏡頭對準隱藏在都市角落的植物乃至飲醉發狂的人類。他找到答案了嗎？「攝影不是用來尋求答案的，它是一種發問的方式。」他相信每位觀眾都有自己的觀念，涉及生死議題時尤甚，因此他很少闡釋自己的照片，留空間予大家解讀。求學期間，他曾在一篇課堂論文介紹日本攝影師杉本博司，討論其作品中的靈性，然而授課的教授是社會主義者，「他不信鬼神，他覺得我寫得全錯，最後不合格。」

留學英國的頭四年，黃靈靈原本就讀酒店管理課程，結果大一時，有門功課需要用相機作記錄，他從此與攝影結下不解之緣，入手一台菲林相機，閒時便周圍影相。他思量再三，最後決定半途出家，借助平時累積的作品成功叩開攝影學士學位的大門，並且繼續深造，又修得碩士學位。「講真，在學校讀攝影，得百分之十的時間教你拍攝技巧，」他笑道，「其餘時間都要你不停寫論文。」不過他樂在其中。

「如果要商業攝影，其實不需要讀一個學位，因為沒明顯優勢，學術好難應用到。」畢業後，黃靈靈進入相片出品公司負責質量管理。「講白點，就是執相，在照片交給客之前，看看有沒有刮痕和偏色。只要接受少許訓練，沒讀過攝影都做到這份工作。」他志在攝影藝術創作，而非成為商業公司的一環。他坦言剛接受這份工時，需要調節內心，但留在英國教他看清何為現實。「即使在藝術領域，競爭也很大，碩





•「動物的形態」與「植物的形態」系列作品之一

士學位只是入場券。」

黃霽雯將他的作品歸類為紀實攝影，然而紀實攝影注重記錄人類社會的現實，強調作品能清晰敘述一件事，他的風格明顯與之有別。「我想重新定義紀實攝影，用間接、抽象的手法，在照片裡隱藏我想表達的訊息。」他解釋道，紀實意味着和現實世界接軌，當生活的形式、媒體的模式、人們看待和運用攝影的方式改變時，攝影也要隨之轉變。

「好多澳門人依然認為，攝影與新聞掛鉤，但它也是一門藝術。」

隨著英國

公投脫歐、經濟轉差，當地攝影展覽、節慶等預算紛紛裁減，黃霽雯決定回澳門尋找機會。他與一班好友早於去年成立組織「方言社」，推動澳門攝影與外地交流，一年內舉辦多場座談會、攝影展，又出影集、在網站撰寫影評。他指，澳門缺少題材特別的作品，往後會向本地觀眾推介主流之外的攝影世界。「澳門觀眾未必立刻接受新類型的攝影，我盡量選擇有趣、拍攝角度又是大家很少想到的作品進來。」年尾，他將邀請英國一位專攻隧道的攝影師來澳辦展。「剛好我認識好多這方面的人，這是我的優勢。」與此同時，他也會跟團隊一起到台灣等地介紹澳門的攝影狀況，與外地洽談合作的機會。「我們會嘗試補足沒人做的地方。」

面對未來，黃霽雯計劃一邊繼續創作，一邊推動本地攝影與外地交流。「我希望澳門攝影與這座城市一起成長。」



•黃霽雯的作品反映了攝影是一場曖昧的藝術



2017

時裝設計樣版製作補助計劃

Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda
Subsidy Programme for Fashion Design on Sample Making

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

申請日期
Período de Candidatura 6.16
Application Period 8.14

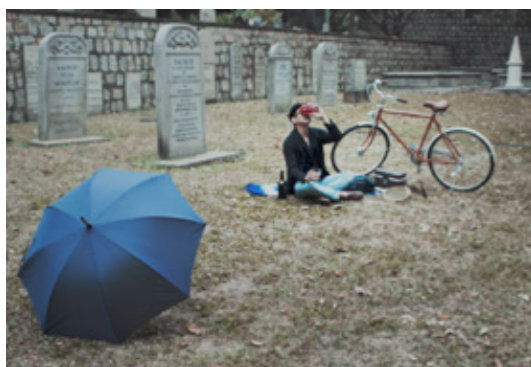
澳門文化創意產業系列補助計劃
Série de Programas de Subsídios para as Indústrias Culturais e Criativas de Macau
Subsidy Programme Series for Macao's Cultural and Creative Industries

• 鄺華歡說：「澳門市場細不是藉口，不少地方人口少但對文化作出極大推動。」



鄺華歡 (Erik) 活躍於劇場和跨國藝術交流，以獨立製作人的身份為人熟悉，其周遊列國巡演的多媒體水墨劇場《玩·風景》、破格的「墳場野餐」音樂會《墓所事事》、跟小城實驗劇團合作策劃的「劇場搏劇場」等皆有口碑。他其實更像是創作人的經理人，永遠是先行者，為對方摸石頭過河，而能走得遠，就要靠創作人自己。他說：「我目標是幫他們發揮他們應該做到的事。」

文 / 黃詠思
圖 / Calvin sin Studio及受訪者提供



• 音樂會《墓所事事》自2013年起曾走訪11個城市，一共演出56場，2016年更於文化中心小劇院載譽重演。



好作品需要琢磨

曾任職政府機關達十年，策劃無數個藝術節、電影節及大型節慶活動，現在他表明自己為獨立製作人。「每個機構都有它的框架，獨立不代表我甚麼都可以做，只是思維上相對來說可以跳出架構，思考作品最需要甚麼。我的角色是要做好作品，不是打造澳門品牌，你做到好的內容就自然成為該地方的一個好品牌。」Erik目標很明確。

以往在官方部門工作不缺資源，現在事事都要先考慮成本效益。Erik坦言心態轉變，把一些項目當作投資。「投資時間又好，投資未來可預見的收成也好。比如一個演出，站在策劃者的位置，哪些部分需由自己承擔，就算沒有任何資源都要去做？就要看是否值得投資。」2008年，也是Erik離開公職的那一年，他在台灣看了《玩·風景》的排練，覺得演出完整度不足，於是跟導演和演員溝通，提出一個作品要



製作人 鄺華歡：為創作人做

五年的發展。

五年，對藝團來說是奢侈的，但對Erik來說，只要安排得宜，就能同時琢磨出數部好作品。他和團隊花了兩年時間作駐場實驗，不斷加入新成員，還邀來移居加拿大的音樂人楊光奇、旅居北京的水墨藝術家吳少英，在當地物色舞者合作，然後在澳門及內地演出，每次演出都作出調整，直至2011年才成形。2012年回歸劇場做了一個完整版本，接下來幾年更帶著作品走過歐洲和非洲演出。Erik示範了，展示作品的方式，還有很多種。

創作過程缺乏支持

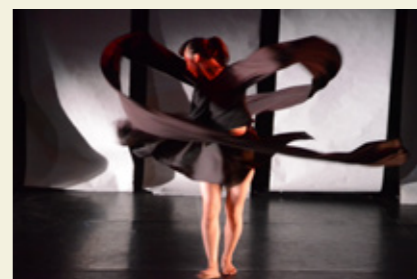
「你想為了演出，還是想做一件好作品呢？」不少人因為場地及時間安排而局限了創作，但他的做法是考慮先做作品，而非考慮何時演出。他不時強調創作不一定要完整，但

要先發展。導演譚智泉便是一個例子，2013年他邀請Erik當音樂劇的監製，Erik問對方相同的問題，阿泉想了想，決定做好作品。

「那段時間最需要的是做好文本和音樂，如果純粹為了做演出，可以為你統籌整件事，但站在我立場，我會分段階的發展。牽涉資助問題，大家都很產品導向，要完成一件作品才可拿資助，就沒辦法給予空間你發展。就如畫家辦展覽，可獲印書、場租等實質的資助，那麼創作的部分呢？花那一年的過程其實沒人支持，所以藝術家是否為了搞展覽才創作呢？那是本末倒置。」

2014年，他們先呈現了音樂劇最初的版本《蝴蝶君》，然後到北京學京劇和台灣學國語，收集意見，2015年作品終於成熟，才正式做首演，蛻變成《時先生與他的情人》，後來在加拿大的藝術節贏得不少掌聲。團隊背後

生涯規劃



• 《玩·風景》在台灣首映時Erik未能參與製作，後來正式加入「點象」，為作品提供不少意見。



• 《時先生與他的情人》中主角鄭君熾特地赴京學戲和台灣學國語，然後才作正式的演出，令表演更完整。

經歷不少辛酸，旅費昂貴，加上一連做十多場，Erik不諱言曾想過去，但最後還是想爭取演出機會。「澳門有少許資助，最多反而是加拿大，一半以上資金都是來自當地的補助，原本純粹由澳門人製作，為了方便申請，請了當地人一同合作，那次算是成功的演出。除了評論外，最實質的迴響就是有人請你，我們還沒離開已有其他劇院和藝術節即時聯繫我們，我們2018至2019年還會回去演出六個星期，變成該劇院劇季的演出。」

澳門品牌只是口號

Erik直言：「明知改變體制不是藝團容易做到的事，那麼在自己能力範圍就盡力去做。」他認為澳不澳門不重要，「那只是口號，甚麼是澳門文創？是否要打澳門招牌？新開張是可以，但開張過後魔法就會消失。如果團隊每個都是澳門人，作用和目的是甚麼？為了可以叫一個口號還是拿到資助？那麼資助為何一定要澳門人？大家都忽略了作品本身。」

Erik的作品不少為跨國或跨界別，於他而言別無特別目的，「到現在的年代沒甚麼是不跨界的。雖然我不是創作人，但我也想創作，會物色有甚麼合適的人選一同創作，並以內容為中心去尋找對象，不是澳門沒有才去找，而是放眼看甚麼是對的，就會放在一起。」跟觀眾一樣，他認為這裡沒你的觀眾，不代表你的作品沒觀眾，他的工作就是要找尋這些機會，澳門觀眾不足夠養你，就到別處找。

他們不斷在外面建立網絡，介紹澳門作品，包括其他團的創作，因應對象給他們該類型的澳門作品去看。「在澳門做演出多數是朋友間的捧場，未必有熱情的觀眾，你也深知這裡有多少觀眾，沒必要硬來，如果真的不喜歡，其實是打擊你的自信心，倒不如去找對的觀眾，才有能力繼續向前行。」

他指若然只著眼於一小撮的觀眾，很容易迷失。「他們喜歡甚麼呢？於是做了一些大團觀眾要的東西，但那未必是你的強項，而效果就是三不像，這種情況屢見不鮮，很藝術不是，很娛樂又不是。我正在測試創作人的能力，可以再爆發多少？可以再深入一點嗎？我希望讓他磨利把刀。」



SARTOR LAB: 訂製西服的生活美學

文/ 李嘉耀 圖/ Calvin sin studio

澳門不缺洋服店，賭場裡的高檔西服品牌更是一間又一間地開張，初出茅廬的兩位青年沾手這盤生意，有優勢嗎？「有很多熟客，穿過我們的服裝，很難再回去穿成衣。」曹家威和蔡桂清兩年前創辦SARTOR LAB，引入歐洲時興布料和技術，劍指西服訂製市場。「澳門洋服店大多賣成衣，有訂製，款式都好傳統。」蔡桂清說：「看到市場缺口，沒人做，我們就去做。」

• 曹家威（左）和蔡桂清創立SARTOR LAB，主打男裝訂製西服，致力將之推廣成為精緻的生活品味。

• 訂製西服講求精準的剪裁和色料配搭，是一門學無止盡的學問。



開業籌備花費曹家威和蔡桂清許多精力。一大挑戰便是學習西服度身和打版的技術。與成衣相比，服裝忠於主人的身材是訂製西服最大的優勢。一件西服裁剪是否合身，關鍵在量度顧客的身形尺寸，並將一件西服拆成數個部分，按照度出的數據精準地繪出不同部位的版型，供裁縫師傅使用。曹家威的父親恰好是入行40年的老行尊，二人便向他學師。

西服打版不是簡單套公式就大功告成，顧客的身材各個不同，假如細節處理不恰當，修身效果會大打折扣。「有些客胸肌好大，腰又好細，整件衣服要做成倒三角。有些客大腿好粗，褲又要留位，令到比例靚一點。」曹家威說，西服是一門學無止盡的學問。「還有肚臍、高低膊，講不完，每一種情況我們都要搞掂。」在父親指導下，他一點一點改進，一遍一遍嘗試，於是店舖二樓的儲物間裡，堆滿初期的試驗品。

師傅技藝精湛，自然有一班擁躉。曹家威父親有很多顧客跟他幾十年，但他沒有過檔參與兒子的生意，堅持各有各做。「他的客都是老前輩。」曹家威解釋：「他做的西服，穿起來時感覺非常正經和嚴肅。」

SARTOR LAB主打潮流設計，款式自然不會循規蹈矩。店門兩旁人偶身穿的西服便是證明，左邊深棕色外套裡露出棕白相間的格仔馬甲，右邊則是深藍底格紋外套下穿着白色長褲。「澳門西服穿著很保守，不是黑就是藍，穩陣就好，很少個性。」蔡桂清說，「在國外，西服款式不停更新換代，它完完全全是一種時尚。」SARTOR LAB



• SARTOR LAB的市場定位成功吸引一班職業男士光顧。

的店名無疑顯露他們雄心，曹家威解釋，「SARTOR」解裁縫，「LAB」則是實驗室，「我們希望顧客嘗試新的搭配、新的理念。」

今年六月中旬，蔡桂清遠赴意大利參加男裝界的盛會Pitti Uomo。這場在佛羅倫斯的展會雲集世界各地的男裝生產商和賣家，各間廠商展示自己頂級的產品，場外更有模特穿著最新的西服街拍。他要摸清行業的前沿，並將它們帶回澳門。

SARTOR LAB的市場定位成功吸引一班職業男士光顧。「第一批客好多都是剛好路過，覺得我們的西服幾得意，就進來看看。」曹家威說，公司沒有特意賣廣告，平時以在社交媒體和現場講座分享西服資訊為主。他們曾經過大海到香港行騷，但是額外製作衣服的開銷太大，難以長期負擔。「而且被買家看中的機會就好像中六合彩一樣。」他表示，店舖經營靠口碑和回頭客才愈做愈大，開業一年已收回投資，未來謀劃在氹仔開設分店，實施擴張大計。

氹仔的分店將有兩層，上層繼續提供訂製服務。「到時空間會大好多，會有梳化給客人坐下，還可以提供咖啡。」他補充，西服訂製是一整套服務，選款式、度身、試板、試身，所有階段都要充分和客人溝通，「提升他們的體驗很重要。」下層則零售西服成衣和其他配套，例如呔和手工皮鞋。「我們打算加強自己的品牌，冬季夏季要推出不同款式給客人見到。」蔡桂清說。

現時，他們最擔心人手問題，西服的知識無法一朝習得，有興趣入行的人少之又少，除看舖之外，他們還要和各地的供應商洽談訂單、做推廣，分身乏術。

放眼未來，曹蔡二人希望澳門人接受放工依然穿著西服的習慣。在他們眼中，西服是一種精緻的生活品味。



• SARTOR LAB意思是「裁縫的實驗室」，主打潮流設計的男裝，並以西服為主，款式絕不循規蹈矩。



曉角Longrun劇場系列《法吻》

日期：2017年8月5日至13日

時間：3pm, 7:30pm

地點：南灣舊法院大樓黑盒劇場

票務：\$150

內容簡介：一名牧師與他的秘書熱吻後被控性騷擾，一個法吻，讓他賠上事業、名譽、家人朋友，還有他的靈魂。他自此銷聲匿跡，直至數年後，在一個酒會上與她狹路相逢。兩人翻閱記憶中每一個角落，重組真相，讓這個糾纏不清的吻，在法庭外重新審判。《法吻》被稱為香港舞台劇界名作，出自屢獲獎項的香港編劇莊梅岩之手，曾獲第十五屆香港舞台劇獎最佳劇本獎，並於2016年被袁劍偉改編電影《暗色天堂》，由張學友與林嘉欣主演。是次由曉角話劇研進社演繹，將會有——全新的舞台體驗。

主辦單位：曉角話劇研進社

網址：www.facebook.com/hiukoktheatre



文創好日子



戀愛·電影館八月呈獻

《夏日世界動畫祭》

日期：2017年8月12日至27日

時間：查閱節目表

地點：戀愛·電影館（澳門戀愛巷13號）

票務：門票於7月22日（星期六）上午十時起於戀愛·電影館發售

內容簡介：戀愛·電影館與香港的動畫策展人熊秉文先生悉心策劃《夏日世界動畫祭》，精選十三部歐美、日本及南韓等地的動畫。動畫祭內特別重點選映兩位風格和題材各異的焦點動畫家的作品——日本的新海誠導演和南韓的延尚昊導演。新海誠的動畫多圍繞友情與愛情，色彩鮮艷亮麗，是次選映他的《星之聲》、《秒速5厘米》、《言葉之庭》和《你的名字》共四部動畫。延尚昊的動畫則題材暗黑，愛寫人性陰暗面，是次選映他的《豬羅之王》、《偽善者》及《屍殺前傳：首爾站》共三部動畫長片。

主辦單位：戀愛·電影館

網址：www.cinematheque-passion.mo



台北藝術節2017

日期：2017年8月7日至9月17日

時間：查閱節目表

地點：查閱節目表

票務：查閱節目表

內容簡介：藝術節以「Bravo Only」為口號。今年的重頭節目包括德國柏林德意志劇院的經典劇目《等待果陀》、台灣當代傳奇劇場的《浮士德》、日本和台灣劇團合演的《台北筆記》等等。

主辦單位：台北市政府

網址：www.taipeifestival.org



2017時裝設計樣版製作補助計劃

申請日期：2017年6月16日至8月14日

收件時間：週一至週五

9:30am-12:30pm, 3pm-5pm

申請地點：澳門塔石廣場文化局大樓
澳門特別行政區政府文化局
文化創意產業促進廳

內容簡介：文化局「時裝設計樣版製作補助計劃」自2013年起推出，本屆的補助名額上限為八名（組），獲選者將獲發最高16萬澳門元補助金，以開展其獲選作品之樣版製作及宣傳品製作。

主辦單位：澳門特別行政區政府文化局

網址：www.icm.gov.mo/cn/CCI-Subsidy
www.macaucchi.gov.mo/sp



敘事曲——動漫美學當代藝術展

日期：2017年7月14日至10月15日

時間：10am-7pm（星期一休息）

地點：澳門藝術博物館

票務：免費

內容簡介：是次參展的17位藝術家分別來自中國內地、澳門、日本及韓國等地，以新穎的形式，向觀眾呈現影像、裝置、繪畫、雕塑等作品。其中有青瓷偶動畫、沉浸式空間影像、夜光動畫，甚至一些以機械聲音裝置和現成品組建而成的怪誕現場。

主辦單位：澳門藝術博物館

網址：www.mam.gov.mo



品牌的故事——澳門原創服裝展之三

日期：2017年8月12日至10月1日

時間：10am-8pm（星期一休息）

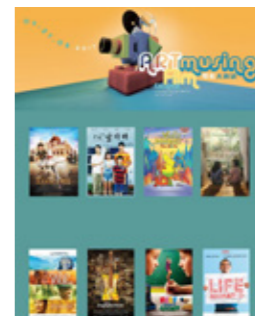
地點：澳門時尚廊
（澳門聖祿紀街四十七號）

票務：免費

內容簡介：是次展覽透過徵集形式，為獲選之本地時裝品牌及產品提供展覽及銷售場地。展覽分三期舉行，今期由時裝品牌Salut ça va?及ZICS登場。Salut ça va?主打女裝設計，以優雅的蕾絲為主調，帶復古浪漫風格，同時洋溢着法式經典情懷；ZICS不斷探索不對稱及層次的可能性，以黑白灰色彩設計出中性型格的服裝系列。

合辦單位：澳門特別行政區政府文化局
澳門生產力暨科技轉移中心

網址：macaofashiongallery.com



ARTmusing 電影大放送

日期：2017年8月4日至27日

時間：查閱節目表

地點：澳門文化中心小劇院

票務：\$60

內容簡介：「ARTmusing電影大放送」搜羅八齣來自世界各地、適合不同年齡的兒童、青少年、甚至是「大細路」的電影，為大家帶來一系列充滿童心及創意的精選作品，精彩之餘亦別具啟發性，適合親子一同欣賞。

主辦單位：澳門文化中心

網址：www.ccm.gov.mo



札幌國際藝術祭2017

日期：2017年8月6日至10月1日

時間：查閱節目表

地點：查閱節目表

票務：查閱節目表

內容簡介：2014年舉辦了第一屆的札幌國際藝術祭後，今年捲土重來，並以「藝術祭是什麼呢？」為主題，展開為期57天的活動。今年大會特邀了音樂家大友良英先生擔任總監，請來日本國內外多位藝術家共同在北國的夏日組織一場藝術盛事。

主辦：札幌國際藝術祭實行委員會

網址：siaf.jp



肺人

日期：2017年8月25日至9月3日

時間：3pm, 8pm

地點：舊法院大樓黑盒劇場

票務：\$160

內容簡介：《肺人》是英國劇作家Duncan Macmillan炙手可熱的劇作，以一對情侶爭論是否要生小孩作起點，以簡單精緻的愛情故事為題材，觸及現代人的價值觀。2014年，小城實驗劇團藝術總監譚智泉獲「曉角話劇研進社」邀請排演《肺人》，是兩岸四地首次上演的中文版本。作品推出後，觀眾反應熱烈，經過兩年多的累積，今年載譽重演，為觀眾帶來更具份量的演出！

主辦單位：小城實驗劇團

網址：www.facebook.com/mexptheatre



亞洲當代藝術展(秋季展)2017

日期：2017年9月22至24日

時間：1:30pm-9:30pm（9月22日至23日）
11am-9:30pm（9月24日）

地點：香港麗麗酒店40-43樓（香港金鐘金鐘道88號太古廣場）

票務：HK\$240

內容簡介：亞洲當代藝術展一年舉行兩次，你可在展期中細賞及選購由新晉及著名藝術家創作的原著繪畫、限量版畫、雕塑及攝影作品等。是次展覽亦特設兩個全新項目——「交叉視野：日本」及「與藝術家對話」，為你帶來更豐富的藝術體驗。

主辦：Asia Contemporary Art Ltd.

網址：www.asiacontemporaryart.com



鄧曉炯

寫作人、文化評論人，曾獲澳門文學獎、澳門中篇小說獎，出版作品包括：小說集《浮城》、《刺客》、《迷魂》及評論集《有感爾發》，其中《刺客》、《迷魂》等小說被翻譯英、葡文出版，過往亦涉足戲劇創作，作品包括：兒童劇《魔法寶石》、《反斗西遊記》，澳門民間傳說系列《石獅子》、《許願靈猴》及改編劇本《女帝奇英傳》（梁羽生）等。



何家政

拍板視覺藝術團監事長，《堂口故事1》參與導演之一，亦參與策劃《堂口故事2——愛情在城》及《堂口故事3——心亂疑城》。其中《堂口故事2》獲得葡萄牙AVANCA國際電影節國際長片特別表揚獎，並獲邀參與日本東京及大阪之影展。

— 文創裡的「政治」 —

今年又來到澳門的「選舉年」——四年一度的立法會選舉戰幔將揭，各路政治勢力又將各出奇謀拉票競爭。大家或許會說，「文創」和「政治」風馬牛不相及，兩者怎能扯到一起？但其實「政治」與「文創」不但互為影響，前者更是後者的創意靈感、產業加值的重要來源。

早前內地熱播的反腐政治劇《人民的名義》轟動全國，根據公佈的統計資料，這齣以內地官場貪污、政爭為軸線的電視劇，大結局單集收視率創下國產電視劇近十年的最高紀錄，除衛星電視播映權賣出兩億多之外，原著小說銷量亦逾百萬冊，有聲書每月收聽人次突破兩千萬，電子書每月點擊率更超過五億。而衍生產業更為繁多：比如電視劇拍攝地的南京市意外爆紅，隨著電視劇熱播，南京、天目湖等取景地都成為熱門旅遊目的地，據統計，購買「南京自由行」旅遊產品的遊客數量同比增加三成多，可謂從一齣政治劇拉出一條延綿不絕的文創產業鏈。

再看地球另一邊的美國，網絡串流影音平台Netflix日前也推出新季美劇《紙牌屋》（House of Cards，第五季），這齣改編自英國作家Michael Dobbs原著小說以及BBC同名電視影集的美劇，講述了民主黨國會議員Francis Underwood如何不擇手段爬上

美國總統大位。Netflix靠此劇榮登全球最賺錢的視頻公司——2013年推出第一季之後，立刻新增用戶逾三百萬，當季營收更衝破十億美元。另外值得一提的是，是該劇首兩季選在美國馬里蘭州哈福郡拍攝，就為該州創造了近六千個工作崗位，帶動經濟產值超過2.5億美元。

在全球日趨一體化的今天，不同的國家或地區之間已是密切相連，故單一國家的政治議題，其實也不再限於該國內部而已，就如美國總統選舉牽動全球億萬民眾的關心和好奇心，亦令「文創」的切入順理成章，將「政治」轉化成文創資源，比如以「官場反腐」為主題的《人民的名義》轟動全國，創收無數，還有以「總統選舉」為主題的《紙牌屋》更是跨越國界，引發全球矚目，推動相關的影視、出版、音樂、服裝，乃至文創設計產品等的蓬勃發展。

雖然澳門政治議題（如立法會選舉）被拍成具影響力的影視作品仍有待

時日，但「政治」作為文創資源，卻已是正在發生的事情——近年的澳門立法會選舉，各路政團都愈來愈重視形象包裝，這也正是文創最擅長的地方，從CI設計、宣傳片、廣告片、競選歌曲，再到花樣百出的各種文宣創意產品……都是「政治+文創」的最佳示範。過往早就有「選舉經濟」名詞的出現，說明了政治選舉本身，在推動文創業發展、甚至增加就業機會等方面提供了不少助力。但筆者認為，相較於經濟發展數字，更重要的，是「文創」和「政治」結合後的另一層深遠影響：創意產業本身推崇自由與獨立，亦強調人與人之間的溝通與連接，故就某程度而言，「文創」的介入，將「政治」帶進大眾視野，從文創工作者到普通老百姓，讓大家感覺到「政治」不再那麼遙遠、可怕，而是看得見、摸得著、可以討論的話題，這對推動公民社會的成長、普及與發展，亦不無長遠裨益。



— 故事、網路與電影產業 —

內地的電影產業發展快速，許多國際分析公司都預期今年內地的總體電影票房有望超越美國。電影業、網路廣告及網際網路服務業，將是中國未來五年成長最快的前三大行業，這也符合了當今娛樂媒體產業慣常的四種營運模式的趨勢：原創內容、通路集成、科技模組及混搭整合。正如阿里巴巴影業集團投資了原創內容的IP（Intellectual Property 知識產權，泛指被大眾熟知、有開發潛力的文藝作品）、電影製片業務、發行系統、網路行銷系統及廣告業務、網路售票系統、支付系統等等，不只是單純地生產電影和行銷電影，而是形成了綜合的娛樂電子商務平台。

於今年二月份，由四大國際會計師事務所之一的普華永道（Pricewaterhouse Coopers, PwC）台灣分公司主辦的「2017影視音產業趨勢暨資本市場論壇」中，從人口統計、市場競爭、消費態樣、地理區域以及商業模式等五個層面分析，也提出了其中一個趨勢：以內容為王道但全球化和在地化並重。例如台灣廣受討論的《通靈少女》，這原本是台灣公共電視學生劇展作品，後來電視台與新加坡的製作公司合作，把這個學生作品推介到美國著名電視頻道HBO Asia，最終發展成六集的電視影集《通靈少女》，也是HBO Asia首部全中文發音（國語及台語）的影集，以台灣民間信仰和宮廟文化為背景，講述擁有通靈能力的女主角生活和

成長的故事。

影視產業以原創內容為王道，這大概已經是常識，但100個原創故事中，可能只有一個擁有進入IP產製流程和後續發展的價值，要大力發展影視業，就必須要有源源不絕、大量且多元化的原創故事，於是國內近年大力發展網路小說，據《中國網路文學行業研究報告》指出，2015年中國網路文學市場規模達到70億，覆蓋3.5億用戶，最受歡迎的題材為玄幻、武俠和言情，其中《花千骨》和《琅琊榜》屢創收視紀錄。雖然在今年三月廣電總局發佈了《中國電影產業促進法》，規定影視作品不能涉及婚外情、未成年人早戀、同性戀；靈魂附體、輪迴轉世等封建迷信思想，但也仍然抵擋不住熱情的資金，2016年總播放量最高的網路劇前50部之中，幾乎一半都是改編自網路小說。

另一個近年頗受資金追捧的原創故事領域就是「非虛構寫作」，最先從事非虛構寫作的人士多為曾經任職傳統媒體，擅長撰寫長篇深度報導的記者和編輯等，後來愈來愈多網路平台加入，其中包括在微信公眾號營運的「真實故事計劃」，每天刊登一篇打動人心的原創真實故事。同時還有其他寫作平台的出現，例如「穀雨的故事」、「人間」、「破繭計劃」、「正午故事」、「ONE實驗室」（由著名作家韓寒投資），其中有的聘請專門的記者來寫，有的則公開給大眾

自由投稿，無論是專業作者或是業餘撰稿人，這些非虛構寫作平台已經獲得創投公司的注意，有的更獲得超過300萬人民幣的創投資金進行運營，大家都希望作品最終能成為炙手可熱的IP，把故事內容轉化為電影劇本、劇集、繪本或動漫創作。其中成功獲得IP化的非虛構作品有《太平洋大逃殺》，被樂視影業高價買下了電影改編權；另外，《1986，生死漂流》亦獲得了某電影公司開價200萬人民幣買下改編權。另外，在「正午故事」寫作平台上的作品，經廣西師範大學出版社整合，正式出版了《正午故事：我穿牆過去》的小說集，由虛擬平台上的文章變成實體的書籍。

源源不絕、大量且多元的原創故事，透過網路平台的滙合、傳播，先獲得讀者的好評，再來獲得電影投資人的青睞，這亦是許多國家在發展電影產業時的路徑，好故事造就好電影。



圖/ HBO Asia
• 電視劇《通靈少女》的宣傳海報



畢業於倫敦大學亞非學院 (SOAS)，現為文字工作者，旅居英倫地區。曾參與維多利亞與艾爾伯特博物館和大英博物館的中國繪畫展覽籌辦。亦擔任倫敦佳士得藝術學院的中國藝術課程講師，並為數家華文藝術雜誌之海外特約撰述。

林逸欣



熱愛設計、旅遊和生活中美好事物，為眾多媒體撰寫旅遊和設計文章。前《孤獨星球》中國專案組出版人，並出版多本旅遊及設計書籍，包括《設計上海》、《亞洲風格時代》、《慢行。不丹》、《緬甸。逆旅行》等，目前為北京遊譜Apps首席內容官。

葉孝忠

時尚 · 藝術 · 展覽：

英國設計師Paul Smith世界巡迴展

由倫敦設計博物館 (Design Museum) 專業團隊所籌劃的「HELLO, MY NAME IS PAUL SMITH 英國設計鬼才Paul Smith世界巡迴特展」，從即日起至9月3日在台北華山文創園區展出。這是繼英國、比利時和日本後，全球第四個、亞洲第二站的相關活動。該展仿如設計師的作品集錦，涵蓋經典服裝、創意商品和攝影照相。場內不僅具體展示藝術家的私人辦公間和創作工作室，更採用最新的影音技術，引領觀眾體驗這位當代文創才子的風采和成績。經由本次展覽，世人得以見識一位來自英格蘭中部城市的創作者，是如何以其藝術才智和經營手法，逐步發展成為世界流行時尚領導品牌的創業歷程。

誰是Paul Smith?

Paul Smith 生於1946年的諾丁漢 (Nottingham)，年輕時即在當地的服飾倉庫工作，讓他有機會熟習服裝產業的製作流程。1970年他以微薄積蓄與親友支持下，開設一家小型店面。後來更進軍時尚要地巴黎，於1976年以其同名字號，首度推出男裝系列而一舉成名。載譽歸國的Paul Smith，遂在1979年的倫敦柯芬園 (Covent Garden) 開設第一家服飾店，日後受

到各界人士的捧場喜好，致使品牌聲譽和客群數量與日俱增。他擅長融合傳統和現代的創意美學，強調「經典中帶點新意」的理念價值。他的創作品項從高檔藝術精品到日常生活用具無一不包，並富有濃厚英式幽默感：「特異卻不輕浮，另類卻不失態」，建立起獨樹一格的風格面貌。

多元創意面向

本次展覽共有超過1,500件展品，完整呈現Paul Smith的風趣、好奇和熱情。首先映入觀眾眼簾的，是重現設計師當年位於諾丁漢、面積僅有9平方公尺的首家店舖。雖然空間狹小室內無窗，卻是他成為時尚頂尖品牌的生涯起點。之後的藝術牆上，展示主角自幼創作與收集的各類圖畫及照片，可見他個人的風格流變和收藏品味。此外辦公室和飯店展示間以及影像熒幕的陳設佈置，主辦單位利用不同多樣的空間轉化，藉以突顯Paul Smith源源不絕的激盪靈感，令人目不轉睛而深獲啟發。

展區內還關注Paul Smith全球門市的裝潢特色，其中以洛杉磯梅羅斯大道 (Melrose Avenue) 粉紅專門店與倫敦梅菲爾 (Mayfair) 鋼甲旗艦店最為出色，突顯設計師特有的美學概念。而

在眾多Paul Smith文創商品中，鮮豔色彩的靈活運用與條紋花樣的巧思配置，可說是早已成為世人眼中的註冊標誌。從自家商標的經典服飾，到聯名品牌的轎車和壺器等，都可見到色彩線條的全新演繹。尤其這次他為台北展所重製的作品，即在18平方公尺的巨幅牆面上，佈置超過7萬顆不同顏色的鈕扣，全然讓人有著強烈的視覺衝擊。

當流行時尚進入文博機構

近年來一股關於流行時尚的展覽風潮，正入襲全球各大文博機構。2013年倫敦V&A博物館 (Victoria and Albert Museum) 的「大衛·鮑伊 (David Bowie Is)」，吸引百萬民眾入場參觀；2015年紐約大都會藝術博物館 (Metropolitan Museum of Art) 的「中國：鏡花水月 (China: Through the Looking Glass)」，成為開館以來第五大受歡迎的展覽；2017年香港M+藝術館的「曖昧：香港流行文化中的性別演繹」，也以新銳視角檢視當地社會發展。這些展示內容有別於以往的傳統框架，企圖把大眾風尚引至藝文領域。透過流行影音、時裝飾品和平面設計等創意範疇，讓觀眾得以重新展開日常生活與藝術文化的互動對話。

貝魯特設計

貝魯特比我想像中國國際化很多，雖然位於中東地區，但基督徒和回教徒各佔五成左右，就算在回教徒的齋戒月前來，餐館大部分也開門營業。過去20年黎巴嫩的局勢稍微穩定（雖然近年來又受到敘利亞的動盪局勢影響），因此流亡海外的黎巴嫩人開始回流，帶來了歐美各地最時髦的想法。我在城市中著名的Lisa餐館用餐，餐館設計得十分時尚，完全有資格登上各種設計雜誌的封面，女老闆就是先在巴黎設點，然後再把分店開到家鄉貝魯特來。

由於個人興趣的關係，來到黎巴嫩我也開始尋找一些當代設計的蹤影。貝魯特設計周在五月中旬謝幕，但既然有條件舉辦設計周，自然也能找到不少有趣新鮮的設計。

市中心的建築風格十分混搭凌亂，也正是這樣的風格提醒了一場場可怕的戰爭曾經在此上演。這些突然冒出來的空地，也讓設計師能大展拳腳。各種造型設計新穎的公寓由廢墟中升起，向貝魯特人預示了一個可靠的未來，其中不少還是名家的設計，比如赫爾佐格和德梅隆（北京鳥巢體育場的建築師）設計的貝魯特陽台是目前全市最貴的公寓，層層疊疊富有層次的樓房，風格十分前衛，也成了貝魯特一抹令人賞心悅目的風景。一些仿古風格的樓房及街道，看起來太新，旨在恢復這裡曾經有過的地中海情調。一些廢墟依舊還是廢墟，二十

幾層樓高的假日酒店，外牆上佈滿了飛彈路過的坑坑洞洞，像是一座爛尾樓，這算是一件荒謬的裝置藝術吧，矗立在市中心，活生生的提醒著貝魯特人那些不堪回首的記憶。

著名已故女建築師Zaha Hadid雖然是伊拉克裔，但她曾經在黎巴嫩頂尖的貝魯特美國大學就讀，並為大學設計了The Issam Fares Institute。招牌式流線條的建築在山丘的陵線上蜿蜒，不規則的視窗和幾何形狀的建築，在周圍古老的百年樓房相映成趣。我在寧靜的學校裡散步，被眼前蔚藍的地中海和身後的山林所包圍，能在這樣的地方學習，或許能激發更多的創作靈感吧。

黎巴嫩有不少的當代設計師，大部分的設計精品店都位於市中心。Nada Debs是當地著名的女設計師，也是長居日本的黎巴嫩人，因此作品中帶有濃厚的日本色彩，比如竹做的中東凳子和木屐帆布鞋等，混搭了寧靜的日式和喧鬧的中東風格，兩種風格碰撞成一種當代的黎巴嫩風格。附近還有一家名為Homesick的設計店，設計師的作品採用了不少黎巴嫩的二手布料和壓縮的汽水鋁罐，設計出富有Shabby Chic風格的傢俱，這種融合新舊的風格，或許正是貝魯特的當前寫照。

貝魯特人愛玩的性格，或許和多年來的戰亂有關。今朝有酒今朝醉，

誰也不知道明天會發生甚麼，所以貝魯特的夜生活十分蓬勃，大家玩得醉生夢死。最有名的一家夜店名為BO18，設計呼應了貝魯特的當代歷史。夜店的選址就富有象徵意義，這原是一個巴勒斯坦人的難民營。設計師把貝魯特人最不願意記得的歷史融入設計當中，位於底層的夜店象徵墳墓，桌椅都形似棺材，夜店屋頂能開啟，封閉時由鳥瞰的角度看就像是直升機降落坪，人們玩得最瘋狂的清晨時分，屋頂就會開啟，陽光落在等待著救贖的人們的身上，瘋狂的扭擺著身體，似乎是在等待著救援的無助兒。因此不少人形容BO18為戰爭建築，Wallpaper還連續幾年將它選為全球最佳夜店呢。



• The Issam Fares Institute



林琪香

旅客，賣文人，現居日本。曾於《明日風尚》、《ELLE Decoration》及《CREAM》雜誌任編輯，現替雜誌寫設計、生活、旅遊等文章討生活。最近開始寫書，首本著作為《好日·京都》。



林小燕

本科於北京大學修讀中文及藝術學（文化產業）雙學位，其後在澳門政府文化創意產業部門工作。目前赴學於美國，修讀紐約大學藝術行政碩士課程。

— 作為一個工藝藝廊的策展人 —

突然之間，我就成為京都一家工藝藝廊的經理了。藝廊主人是香港著名設計師陳幼堅（Alan Chan）。1990年代，Alan在日本接到多個大案子，工作與私下都與日本結下不少緣分，驅使他在他熱愛的京都設立藝廊Kyoto 27，推動日本工藝。因緣際會，我成為了Kyoto 27的藝廊經理，負責大小事務，從建立藝廊的方向、策展，以至抹地洗廁所，都一手包辦。

籌備藝廊之初，我們面對最大的難題是，如何定立藝廊的個性呢？京都的工藝藝廊多不勝數，當中很多都是與我們同樣，是以展示生活工藝為主的。所謂的「生活工藝」，是在十多年前，由三谷龍二及安藤雅信等工藝家發起的思潮，衝著傳統工藝而來。以往要在日本當器物的陶藝家，必須創作茶碗及花器等，簡單說來，就是與茶道相關的器物。而「生活工藝」推廣的，就是將所有日常生活用品列入工藝的範疇。今天，造飯碗及碟子的，也被尊稱為工藝家，或多或少是有賴於「生活工藝」思潮所賜。

以生活工藝為主的藝廊，也可以說就是以餐具用具為主的藝廊。將一隻售賣不足千元的，用來盛載咖哩飯的碟子，必恭必敬的陳列在架子之上，旁邊仔細地註明了創作者的名稱，對港澳的藝術經營者而言，大概有點匪夷所思吧。畢竟，在港澳稱得上是藝術的，通

常貨品造價較高，普羅大眾感到高不可攀的。不過生活工藝就是如此，不但作品生活化，連價錢也需生活化。

Gallery Yamahon、幾一里、器物彩、Second Spice……京都數十間以生活工藝為主的藝廊，已把市場的需求量填滿了。客源是其中一項教我感到頭痛的，不過更教我反覆思量的是，究竟，作為一間由香港人打理，而主理者擁著設計及編輯背景的藝廊，究竟可以為藝術家們做些甚麼呢？我們跟其他藝廊有甚麼不同之處呢？

在製作我的新作《器物無聊》時，跟不少陶藝家接觸，其中一個教我印象非常深刻的對話，是與矢島操的訪談。她提到作為一個靠造陶藝糊口的藝術家，製作器物是最便利的。易賣出，因此也較容易找到願意合作的藝廊。只是，在接到訂單時，相同的碟子需重複製作一百個，機械化地畫著相同的圖案，於生活裡累積下來的點點靈感，便會徐徐枯萎。

矢島操這番話，透露了日本生活工藝藝廊很重要的實況——藝廊為了經營，不得不展示能夠大賣的作品，而部分工藝家為生活亦埋首製作這些作品。他們或許有很多別種的創作慾望，卻苦無願意合作的藝廊。當然這種情況是很容易理解的。工藝是面向群眾的，而藝術則較自省，藝廊是傳達工藝家及藝術家思想的橋樑，要將之表達清楚，才能

找到客群，偏偏兩者的取向大相逕庭，藝廊所需的表達技巧也有所不同。這似乎就是現在京都藝廊業界的缺口了，一個我們可以闖進的缺口。

作為多年的雜誌編輯，我對於藝廊的商業營運沒有半點自信，但對於傳達訊息卻有一點信心。加上Alan強大的設計團隊，我相信我們是有辦法，將工藝家們的創作打磨得明亮而易於理解的。

跟Alan合作的過程裡，最讓我感到自在而喜悅的是，他有著一顆大愛的心，凡是能夠協助工藝家們的計劃，只是在他能力範圍所及，他都願意幫助實踐。藝廊無疑是商業運作，然而Kyoto 27只要能夠自負盈虧，他便心滿意足。因著他的寬大與量度，我在策劃展覽時有了更大的自由度，能夠花時間與工藝家溝通，努力理解他們的世界，並一起定立計劃將之展現出來。

我不肯定Kyoto 27會否是具有影響力的工藝藝廊，但我有信心，在工藝家心中、在參觀者心目中，它肯定是獨特、無可取代的。



• Kyoto 27一隅

— 紐約市的第一份文化規劃 —

在文化和藝術生活絢爛多彩的紐約生活了一年，我有點意外地發現，這座城市從去年才開始醞釀她歷史以來的第一份文化規劃。這讓我不期然地想到，所謂的創意城市也許不一定是規劃得來的；那麼這份文化規劃，會給這座城市的文化創意錦上添花，還是弄巧反拙？

去年九月，紐約市政府宣佈文化局必須在今年六月內提交針對未來十年的文化規劃，讓市議會通過。因是之故，文化局馬上開展了研究整理的工作，並組織公眾參與活動，建立專題網站「創意紐約」（CreateNYC）。透過與文化和社區組織合作，文化局在八個月的時間裡，一共舉辦了四百多場不同形式的意見收集活動，推動了18萬紐約人參與，亮麗的數字演繹著美國政策規劃過程中，政府對公眾參與的重視。

五月，相關意見匯總公佈，裡面提供了多項數據，反映居民在文化上的訴求，這些數據對於即將出台的文化規劃工作會是很好的支持。可是，生活在這座城市的文化工作者，他/她們依然有滿腹的怨氣，認為諮詢時間過於倉促，尤其對於小型文化機構，根本無法充份參與；但更大的問題可能在於，非常多的文化工作者對規劃毫不知情。問題到底出在文化工作者對於切身的政策議題缺乏關注，還是諮詢工作沒有到位？

筆者更偏向於認為，任何的政策諮詢工作都不可能是全面的，最大的限制來自於時間。作為紐約市的第一份文化規劃，它根本難以以僅僅八個月的公眾意見收集為依歸，可是每任政策官員的任期有限，希望有所作為的官員，在推動政策規劃的公眾參與之前，就已經在給規劃工作照亮方向。而紐約市的這項規劃，從一開始研究課題的選定，到諮詢議題的設計，以及意見的滙整，都指向了一項首要的任務，就是推動文化上的平等——在川普實施反移民政策、倡議取消所有聯邦政府文化資助的背景之下，它突顯了紐約市在文化政策上截然不同的視野與態度。

對於紐約而言，文化上的平等指的是生活在不同社區的不同群體，他/她們都應該享有同等的權力，去實踐其文化活動，發揚其文化傳統。紐約是一個多元族群的社會，百分之六十是有色人羣；然而長期而來，它們的社區文化活動，都不被視為文化藝術，更難以成為政府資助的對象。資源的缺乏，讓這些社區機構無法提升專業水平，以爭取更多的資源。這一份文化規劃，

就是要重新分配紐約的文化資源，並且重新定義，何謂文化。

推動著紐約市文化政策方向改變的人，是紐約市的文化專員Tom Finkelpearl，他曾經擔任紐約皇后博物館的館長。當年他把乒乓球桌放進了博物館裡，因為皇后區有大量華人居住，他就那樣和社區的居民打起了乒乓球，也聊起了牆上掛著的藝術——皇后博物館在他的帶領之下，成為了社區博物館的典範。今天，掌管紐約市文化事務的他，每周敞開著自己辦公室的大門聽取市民對文化規劃的意見，也出走了數以百計的意見收集活動，同時，他還繼續採用著他的「乒乓」文化策略。也許，在他看來，文化推動就跟打乒乓球一樣，一個人無法打得好，需要對手的參與，而他特別願意做那個先把球發好的人。



圖/ Tom Finkelpearl
• 「創意紐約」文化規劃討論會



現居北京，專注學術研究工作，喜與書本作伴，欣賞古典音樂。著有《餘音繚繞——澳門管樂藝術口述歷史》。現編著《澳門音樂年鑑2014》及《澳門音樂年鑑2015》。雖學無止境，仍喜愛學習。

— 藝術創新，感染他人 —

學術工作這條路並不容易，長年需要大量時間閱讀及寫作，尤其面對學科知識的日新月異，論文的寫作上需要盡可能完備，才能夠在期刊發佈上盡善盡美。然而，在學術工作外的藝術創作過程中能夠正面影響到他人，對於筆者而言確實是學術工作以外最大的滿足感來源，從而鼓舞著筆者繼續創作。

年前，筆者與管樂協會共同撰寫了有關澳門管樂口述歷史書籍《餘音繚繞——澳門管樂口述歷史》，其價值在於能夠令當代澳門管樂的歷史得以記錄下來。坦言，在書籍出版的過程中的確面對不少困難，從最開始以學術歷史的定位修正成為更符合大眾閱讀的科普讀物，本身對於書籍的學術價值作出了不少的捨棄。然而，慶幸的是，以往在大學工作時候的學生助理以《當代澳門學生管樂團體的形成與發展》作為碩士畢業論文的篇目，利用口述歷史作為研究方法，並且結合史料研究等，令當代管樂發展的面貌得以更完整的文字方式有序保留，豐富其歷史價值，亦為往後的研究者提供了起始的資料，對於筆者而言，實在感慨萬分。

作為文字工作者，尤其以學術工作為重心，在透過大量的研究實踐，對於經驗現實的審視，從而推導出具解釋力

的理論建構；除了主要的工作範疇外，筆者從小培養出的藝術興趣，在實踐上能夠利用工作上的技能，為管樂藝術在澳門的發展作出貢獻，實屬榮幸。在獲得澳門管樂協會的支持，文化局及澳門基金會的贊助，讓筆者能夠與澳門音樂發展具輩份的前輩們作出訪談，從話語、歷史圖片、文檔、樂譜之中，每一片的碎片結合而成整體，塑造了一個不完整、但卻對一代音樂人所表現的精神作出記錄。受訪者包括已達90歲高齡，亞洲五巨匠之一，作曲家林樂培、前澳門室樂團指揮查偉革等。

在每一位受訪者的深度交流之中，筆者對於過往音樂發展的故事有了新的認知。在進行訪談的過程中，可見在澳門當代音樂發展的歷史中不乏一代音樂藝術工作者的奮鬥事跡，而且，幾許滄桑的故事確實具有不少令人為之振奮的時刻。在回歸後的澳門，興旺發展的背後，為社會作出貢獻的個人，或許未必具有知名度。然而，其默默付出的工作態度，值得被社會保留、記錄；未來，筆者仍會繼續走訪相關藝術工作

者作出記錄。

在書籍出版後，亦需要面對不同專家、前輩的指正；書籍的局限在於，受訪者的數字未能全面包括當代管樂發展具貢獻者，導致作品的內容只能局部展現歷史，這一部分希望能在將來的工作中作出補充；另外，在內容上未能完整包括當代管樂發展大事紀，導致在歷史闡述中未能構成更完備的歷史框架；最後，作品內容上以個人回憶為主，雖然當中受訪者的表述已進行考證，包括文獻、圖片等內容佐證，但仍然有未能完全確認的情況。因此，作品的本身仍然有待更多的研究者及有志之士加以指正。慶幸的是，在書籍出版後，能夠獲得不少的寶貴意見，相信未來能夠加以完善，為澳門音樂歷史的發掘作出更大的貢獻。



•《餘音繚繞——澳門管樂口述歷史》書籍發佈會